



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И
ГОРИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND
FORESTRY
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

ЗЕМЈА:/COUNTRY:ДЪРЖАВА

Ветеринарен сертификат за увоз во РСМ/
Veterinary health certificate to RNM/

Ветеринарен здравен сертификат за внос в РСМ

Дел I: Податоци за пратката/Part I: Details of dispatched consignment /Информација за изпратената пратка/ Дел I: Данни за пратката / Част I: Данни за изпратените пратки / Информација за изпратената пратка	I.1. Испраќач/Consignor/ Изпраќач Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Тел./Tel./ Тел.		I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference No./ Референтен № на сертификата		I.2.a.								
	I.5. Примач/Consignee/ Получател Име/Name/ Име Адреса/Address/ Адрес Поштенски број/Postal code/ Поштенски код Тел./Tel./ Тел.		I.3. Централен надлежен орган/ Central Competent Authority/ Централен компетентен орган		I.4. Локален надлежен орган/ Local Competent Authority/ Местен компетентен орган								
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin/ Страна на произход		ИСО код/ ISO code/ ISO код	I.8.	I.9.	I.10.							
	I.11.		I.12.		I.13								
	I.13		I.14.		I.15.								
	I.15.		I.16.		I.17.								
	I.18. Опис на пратката/Description of commodity/ Описание на пратката		I.19. Код на пратката (ХС код)/Commodity code (HS code)/ Код на пратката по ХС (ХС код)		I.20. Количина/Quantity/ Количество								
	I.21.		I.22.		I.23.								
	I.23.		I.24.		I.25. Пратки сертификирани за/Commodities certified for:/ Пратка със сертификат за:								
	I.26.		I.27.		I.25. Домашни миленичиња/Pets/ Домашни любимци <input type="checkbox"/>								
I.26.		I.27.		I.25. Домашни миленичиња/Pets/ Домашни любимци <input type="checkbox"/>									
Идентификација на пратката/Identification of commodities/ Идентификација на пратката <table border="1"> <tr> <td>Видови (научно име) /Species (scientific name) Видове (научно наименование</td> <td>Пол /Sex/ Пол систем /Identifi cation system/ Систем</td> <td>Иденти фикации ки систем /Identifi cation system/ Систем</td> <td>Боја /Color/Цвят</td> <td>Раса /Breed/Порода</td> <td>Датум на апликација и/или читање транспондер/тетожава [дд/мм/гг] /Date of application and/or reading of the transponder/tattoo [dd/mm/yyyy]/Дата на поставяне и/или разчитане на</td> <td>Идентификациски број /Identification number/Идентиф икационен номер</td> <td>Датум на раѓање [дд/мм/гг] /Date of birth [dd/mm/yyyy]/Дат а на раждане [дд/мм/гг]</td> </tr> </table>						Видови (научно име) /Species (scientific name) Видове (научно наименование	Пол /Sex/ Пол систем /Identifi cation system/ Систем	Иденти фикации ки систем /Identifi cation system/ Систем	Боја /Color/ Цвят	Раса /Breed/ Порода	Датум на апликација и/или читање транспондер/тетожава [дд/мм/гг] /Date of application and/or reading of the transponder/tattoo [dd/mm/yyyy]/ Дата на поставяне и/или разчитане на	Идентификациски број /Identification number/ Идентиф икационен номер	Датум на раѓање [дд/мм/гг] /Date of birth [dd/mm/yyyy]/ Дат а на раждане [дд/мм/гг]
Видови (научно име) /Species (scientific name) Видове (научно наименование	Пол /Sex/ Пол систем /Identifi cation system/ Систем	Иденти фикации ки систем /Identifi cation system/ Систем	Боја /Color/ Цвят	Раса /Breed/ Порода	Датум на апликација и/или читање транспондер/тетожава [дд/мм/гг] /Date of application and/or reading of the transponder/tattoo [dd/mm/yyyy]/ Дата на поставяне и/или разчитане на	Идентификациски број /Identification number/ Идентиф икационен номер	Датум на раѓање [дд/мм/гг] /Date of birth [dd/mm/yyyy]/ Дат а на раждане [дд/мм/гг]						

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013/Движение с нетърговска цел за Република Северна Македонија от територия или трета държава на кучета, котки или порови в съответствие с чл. 3(1) и (2) от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на чл. 5 (1) и (2) от Регламент (ЕУ) No. 576/2013

II. Здравствени информации/Health information/Здравна информация	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference No./Референтен № на сертификата	II.b
<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар⁽¹⁾/ветеринар овластен од страна на надлежниот орган⁽¹⁾.....(впиши име на територија или трета земја), потврдувам дека: / I the undersigned official veterinarian ⁽¹⁾/veterinarian authorized by the competent authority ⁽¹⁾ (insert name of territory or third country), certify that:/Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар ⁽¹⁾/ ветеринарен лекар, упълномощен от компетентниот орган ⁽¹⁾</p> <p>Цел/природа на патување потврдено од страна на сопственикот:/ Purpose/nature of journey attested by the owner:/Цел/естество на патувањето, декларирана от сопственика:</p> <p>II.1. во приложената изјава ⁽²⁾ од страна на сопственикот или физичко лице кое има писмено овластување од сопственикот за некомерцијално движење на животните во име на сопственикот, поткрепена со докази ⁽³⁾, стои дека животните опишани во поле I.28 ќе ги придружува сопственикот или физичко лице кое има писмено овластување од сопственикот за некомерцијално движење на животни во име на сопственикот во рок од најмногу пет дена и не се предмет на движење кое има за цел нивна продажба или пренос на сопственост, а во текот на некомерцијалното движење ќе останат под надлежност на/ the attached declaration ⁽²⁾ by the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence ⁽³⁾ states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of/ приложената декларација ⁽²⁾ от сопственика или от физичкото лице, получило писмено разрешение от сопственика за извршвање на движење на животни с нетърговска цел от името на сопственика, подкрепено с доказателства ⁽³⁾, посочва, че животните, описани в Поле I.28 ще придружават сопственика или физичкото лице, което има писмено разрешение от сопственика да извърши движение на животни с нетърговска цел от името на сопственика в рамките на не повече от пет дни от неговото движение и не е обект на движение, което има за цел продажбата или прехвърлянето на собствеността, а по време на движението с нетърговска цел ще остане отговорност на:</p> <p>⁽¹⁾ или [сопственикот;] / either [the owner;] / или [сопственика;]</p> <p>⁽¹⁾ или/or/или [физичко лице кое има писмено овластување од сопственикот за некомерцијално движење на животни во име на сопственикот;] / [the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [физичкото лице, което има писмено разрешение от сопственика да извърши движение на животни с нетърговска цел от името на сопственика]</p> <p>⁽¹⁾ или/or/или [физичко лице именувано од договорениот превозник од страна на сопственикот за некомерцијално движење на животни во име на сопственикот;] / [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [физичкото лице, определено от превозвача, който има договор със сопственика да извърши движение на животни с нетърговска цел от името на сопственика]</p> <p>⁽¹⁾ или/either/или [II.2. животни опишани во поле I.28 се пет на број или помалку;] / [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] / [II.2. животните, описани в поле I.28 са 5 или по-малко;]</p> <p>⁽¹⁾ или/or/или [II.2. животните опишани во поле I.28 се повеќе од пет единки, и се повеќе од шест месеци стари и ќе учествуваат на натпревари, изложби или спортски настани или во обука за тие настани, а сопственикот или физичкото лице наведени во точка II.1 има обезбедено докази ⁽³⁾ дека животните се регистрирани;] / The animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence ⁽³⁾ that the animals are registered./ Животните, описани в поле I.28 са повеќе от 5 на број и са на над 6 месечна возраст, и ще учестват в състезания,</p>		

изложби или спортни мероприятия или в обучение за тези мероприятия и собственикът или физическото лице, посочено в т. II.1 е предоставило доказателства ⁽³⁾, че животните са регистрирани.

⁽¹⁾ или/either/или [да присъствува на ваков настан;]/ [to attend such event;]/ [да участва в такова мероприятие;]

⁽¹⁾ или /or/или [со здружение кое организира вакви настани;]/ [with an association organizing such events;]/ [с асоциация, която организира такива мероприятия;]

Потврда за вакцинација против беснило и тест за титрација на антитела против беснило/Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test./Удостоверение за вакцинация срещу бяс и изследване на титър за антитела срещу бяс

⁽¹⁾ или /either/или [II.3. животните опишани во поле I.28 не се помлади од 12 недели и немаат примено вакцина против беснило, или се помеѓу 12 и 16 недели и имаат примено вакцина против беснило, но не е поминат најмалку 21 ден од завршување на примарната вакцинација против беснило спроведена во согласност со условите утврдени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на беснило кај домашни и диви животни и мерки кои треба да се преземат за сузбивање и искоренување на беснилото (Анекс III од Регулатива (ЕУ) бр.576/2013) ⁽⁴⁾, и/ [II.3. The animals described in Box I.28 are at least 12 weeks old and have not received and anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in The Book of rules on manner and procedure on notification of rabies in domestic and wild animals and measures for eradication of rabies (Annex III to Regulation (EU) No. 576/2013) ⁽⁴⁾, and/ **II.3. Животните, описани во поле I.28 са поне на 12 седмична возраст и не са ваксинирани срещу бяс, или са между 12 и 16 седмична возраст и са ваксинирани срещу бяс, но не са изменили нај-малко 21 дни от първоначалната вакцинация срещу бяс, извършена в съответствие с изискванията, посочени в Правилника за реда на начина и процедурите за обявяване на бяс при домашни и диви животни и мерките за изкореняване на бяс (Приложение III от Регламент (EU) No. 576/2013) ⁽⁴⁾, и**

II.3.1 територија или трета земја на потекло на животните наведени во поле I.1. се наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива за спроведување бр.577/2013 на Комисијата и земјата на дестинација наведена во поле I.5 ја информира јавноста дека дозволува движење на вакви животни на своја територија, и тие се придружени од/ II.3.1 territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1. listed in Annex II from The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Commission Implementing Regulation No. 577/2013 and the state of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorizes the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by/ **II.3.1 територијата или третата држава на произход на животните, посочени во поле I.1. и изброени во Приложение II от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминавање, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на Приложение II от Регламент за изпълнение No. 577/2013 на Комисијата и државата на местоназначение, посочена во поле I.5 е информирала общественото, че е разрешила движението на такива животни на нејната територија и те са придружени от**

⁽¹⁾ или/either/или [II.3.1 приложената изјава (5) на сопственикот или физичкото лице наведени во точка II.1 во која стои дека од раѓање до времето на некомерцијалното движење животните немаат контакт со диви животни од видови подложни на беснило;]/ [II.3.1 the attached declaration ⁽⁵⁾ of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;]/ **II.3.1 приложената декларација ⁽⁵⁾ от собственика или физическото лице, посочено во поле II.1, в която се декларира, че от раждането си до времето за движение на животните с нетърговска цел, те не са били в контакт с диви животни от видовете, възприемчиви към бяс;].**

⁽¹⁾ или/ or/или [II.3.2 нивната мајка, од која сè уште зависат, и може да се воспостави дека нивната мајка примила вакцина против беснило, пред нивното раѓање, која е во согласност со условите за валидност утврдени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на беснило кај домашни и диви животни и мерки кои треба да се преземат за сузбивање и искоренување на беснилото (Анекс III од Регулатива (ЕУ) бр.576/2013)]/ [II.3.2 their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in The Book of rules on manner and procedure on notification of rabies in domestic and wild animals and measures for eradication of rabies (Annex III to Regulation (EU) No. 576/2013);]/ **II.3.2 тјхната мајка, от която все още са зависими, и може да бъде установено, че майката е ваксинирана срещу бяс преди раждането им, която е съгласно изискванията, посочени в Правилника за реда на начина и процедурите за обявяване на бяс при домашни и диви животни и мерките за изкореняване на бяс (Приложение III от Регламент (EU) No. 576/2013) (4),**

⁽¹⁾ или/u / or/and/u/или [II.3. животните опишани во поле I.28 не се помлади од 12 недели во времето на вакцинација против беснило и поминат е најмалку 21 ден од завршувањето на примарната вакцинација против беснило (4) спроведена во согласност со

условите за валидност утврдени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на беснило кај домашни и диви животни и мерки кои треба да се преземат за сузбивање и искоренување на беснилото (Анекс III од Регулатива (ЕУ) бр.576/2013) и секоја следна ревакцинација е спроведена во рамки на периодот на валидност на претходната вакцинација (6); и/ [П.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of the vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination ⁽⁴⁾ carried out in accordance with the validity requirements set out in The Book of rules on manner and procedure on notification of rabies in domestic and wild animals and measures for eradication of rabies (Annex III to Regulation (EU) No. 576/2013) and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination ⁽⁶⁾]; /**П.3. животните, описани в поле I.28 са поне на 12 седмична возраст по времето на вакцинација срещу бяс и са изминали поне 21 дни от първоначалната вакцинација срещу бяс ⁽⁴⁾, извършена в съответствие с изискванията за валидност, посочени в Правилника за реда на начина и процедурите за обявяване на бяс при домашни и диви животни и мерките за изкореняване на бяс (Приложение III от Регламент (EU) No. 576/2013) ⁽⁴⁾ и всяка следваща повторна вакцинация е извършена в срока на валидност на претходната вакцинация ⁽⁶⁾ и**

⁽¹⁾ *u/uuu / and/or* [П.3.1 животните опишани во поле I.28 доаѓаат од територија или трета земја наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување, или директно, преку територија или трета земја наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II кон Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување или преку територија или трета земја освен оние наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 во согласност со член 6 точка 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на точка (в) од член 12(1) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013(7), и деталите за тековната вакцинација против беснило се прикажани во табелата подолу;] / [П.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013 in accordance with article 6 point 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to point (c) of article 12(1) of Regulation (EU) No. 577/2013 ⁽⁷⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;] / **П.3.1 животните, описани в поле I.28 произхождат от територия или трета държава, посочена в Приложение II от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на Приложение II от Регламент за изпълнение No. 577/2013 на Комисията, или директно, през територия или трета държава, посочена в Приложение II от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на Приложение II от Регламент за изпълнение No. 577/2013 на Комисията или през територия или трета държава, различна от тези, посочени в Приложение II от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на Приложение II от Регламент за изпълнение No. 577/2013 на Комисията в съответствие с чл. 6, т. 3 от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на т. (с) от чл. 12(1) от Регламент (EU) No. 577/2013 ⁽⁷⁾, и информация за настоящата вакцинация срещу бяс, е предоставена в таблицата по-долу;]**

(1) *или / от* [П.3.1 животните опишани во поле I.28 доаѓаат од, или се во транзит преку, територија или трета земја освен оние наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II кон Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 на Комисијата и тест за титрација на антитела за беснило⁽⁸⁾, спроведена на примерок на крв земен од страна на ветеринар овластен од страна на надлежниот орган на датумот наведен во табелата подолу не помалку од 30 дена по претходната вакцинација и најмалку три месеци пред датумот на издавање на овој сертификат, потврдува титар на антитело против беснило еднаков или поголем од 0,5 IU/ml и секоја следна ревакцинација е спроведена во рамки на периодот на валидност на претходната вакцинација ⁽⁶⁾, а деталите на тековната вакцинација против беснило и датумот на земање примероци за тестирање на имунолошкиот

одговор се наведени во табелата подолу:/ [П.3.1 the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled for transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013 and a rabies antibody titration test ⁽⁸⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorized by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this of this certificate, proved an antibody titer equal to or greater than 0,5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding revaccination ⁽⁶⁾, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:/ **П.3.1 животните, описани в поле I.28 произхождат от, или се очаква да преминат транзит през, територия или трета държава, различна от тези, посочени в Приложение II от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на Приложение II от Регламент за изпълнение No. 577/2013 на Комисията и тестът за титруване на антитела срещу бяс ⁽⁸⁾, извършен върху кръвна проба, взета от ветеринарен лекар, упълномощен от компетентния орган на датата, посочена в таблицата по-долу не по-рано от 30 дни след извършване на предходната ваксинация и поне 3 месеца преди издаване на този сертификат, е показал титър равен или по-голям от 0,5 IU/ml и всяка последваща ваксинация е извършена в периода на валидност на предходната повторна ваксинация⁽⁶⁾, и информация за настоящата ваксина срещу бяс и датата на взимане на пробата за изследване на имунния отговор, са предоставени в таблицата по-долу:/**

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013/ Движение с нетърговска цел за Република Северна Македонија от територия или трета държава на кучета, котки или порови в съответствие с чл. 3(1) и (2) от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на чл. 5 (1) и (2) от Регламент (EU) No. 576/2013

II. Здравствена информација/Health information/Здравна информација		II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number No./Референтен № на сертификата				II.b.
Алфанумеричка ознака на транспондер или тетоважа на животно /Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal/ буквено-цифрен код на транспондера или татуировката на животното	Датум на вакцинација [дд/мм/гг] /Date of vaccination [dd/mm/yyyy]/ Дата на вакцинацијата [дд/мм/гггг]/	Име и производител на вакцината /Name and manufacturer of vaccine/ Име и производител на ваксината	Сериски број /Batch number/Парти ден №	Валидност на вакцина /Validity of vaccination/ Валидност на вакцинацијата		Датум на земање на примерок од крв [дд/мм/гг] /Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]/ Дата на взимане на крвна проба [дд/мм/гггг]
				Од [дд/мм/гг] /From [dd/mm/yyyy] от [дд/мм/гггг]	До [дд/мм/гг] /To [dd/mm/yyyy]/ до [дд/мм/гггг]	
<p>Потврда на третман против паразити:/ Attestation of anti-parasite treatment/Удостоверение за третиране срещу паразити</p> <p>(1) или [II.4 кучиња опишани во поле I.28 се наменети за земја-членка наведена во Анекс I од Регулатива (ЕУ) бр 1152/2011 за спроведување делегирана од Комисијата и се третирани против <i>Echinococcus multilocularis</i>, а деталите за третманот спроведен од страна на ветеринар во согласност со член 7 од Регулатива (ЕУ) бр 1152/2011 за спроведување на Комисијата ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ се дадени во табелата подолу.]/ ⁽¹⁾ either [II.4 the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No. 1152/2011 and have been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i>, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No. 1152/2011 ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ are provided in the table below.]/ ⁽¹⁾ или [II.4 кучетата, описани в поле I.28 са предназначени за држава- членка посочена в Анекс I към Делегиран регламент (ЕС) № 1152/2011 на Комисијата и са третирани срещу <i>Echinococcus multilocularis</i>, и информација за третирањето, извршено от ветеринарни лекар в съответствие с чл. 7 от Делегиран регламент (ЕС) № 1152/2011 на Комисијата ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾, е доставена в таблицата по-долу.]</p> <p>⁽¹⁾ или [II.4. кучињата опишани во поле I.28 не биле третирани против <i>Echinococcus multilocularis</i> (11).]/ ⁽¹⁾ or [II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> (11).]/ ⁽¹⁾ или [II.4. кучетата, описани в поле I.28 не са третирани срещу <i>Echinococcus multilocularis</i> (11).]</p>						

Број на транспондер или тетоважа на кучето / Transponder or tattoo number of the dog/№ на транспондера или татуировката на кучето	Третман против <i>Echinococcus</i> / Anti- <i>echinococcus</i> treatment/Третиране срещу ехинококоза		Ветеринар кој го врши третманот /Administering veterinarian/Ветеринарен лекар, извршил третирањето
	Име и производител на вакцината/ Name and manufacturer of the product/Име и производител на продукта	Датум [дд/мм/гг] и време на третман [00:00]/ Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]/Дата [дд/мм/гггг]	Име со големи букви, печат и потпис /Name in capitals, stamp and signature/Име с главни букви, печат и подпис

Забелешки/Забележки

(а) Овој сертификат е наменет за кучиња (*Canis lupus familiaris*), мачки (*Felis silvestris Catus*) и феретки (*Mustela putorius furo*). / This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris Catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*)./Този сертификат е предначинан за кучета (*Canis lupus familiaris*), котки (*Felis silvestris Catus*) и порове (*Mustela putorius furo*)

(б) Овој сертификат важи 10 дена од датумот на издавање од страна на официјалниот ветеринар до денот на проверката на идентитетот и документите на патниците на влегување во Република Северна Македонија. / This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travelers' point of entry./Този сертификат е валиден 10 дни од датата на издавање од официјалниот ветеринарен лекар до датата на документалната и физическа проверка на пункта на влизане в РС Македонија

Во случај на транспорт по морски пат, тој период од 10 дена се продолжува за дополнителен период што одговара на времетраењето на патувањето по морски пат./ In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea./В случај на транспортирање по море, периодот од 10 дни се удължава с дополнителен период, отговарящ на времетраенето на пътуване по море.

За целите на понатамошно движење во земји-членки, овој сертификат е валиден од датумот на проверката на идентитетот и документите за вкупно четири месеци или до денот на истекот на важноста на вакцинацијата против беснило или додека условите кои се однесуваат на животните помлади од 16 недели наведени во точка II.3 престануваат да важат, без разлика кој датум е порано. Ве молиме имајте предвид дека некои земји-членки информираа дека движењето на нивна територија на животните помлади од 16 недели наведени во точка II.3 не е одобрено. / For the purpose of further movement into Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred in point II.3 is not authorized./За целите на по-нататъшно движение в държава-членка, този сертификат е валиден от датата на документална и физическа проверка за период от общо 4 месеца или до датата на изтичане на валидността на ваксината срещу бяс или до момента, до който условията, валидни за животни по-малки от 16 седмична възраст, посочени в т. II.3, преустановяват да са валидни, независимо коя дата е по-ранна. Моля да имате предвид, че определени държави-членки са информирали, че движението на тяхна територия на животни по-малки от 16 седмична възраст, посочени в т. II.3 не е разрешено.

Дел I:/ Part I: / Част I:

Поле I.5: Примач: укажува на земја на дестинација./ Box I.5: Consignee: indicate State of destination / Поле I.5: Получател: посочете државата на местоназначение

Поле I.28: Систем за идентификација: изберете од следново: транспондер или тетоважа./ Box I.28: Identification system: select of the following: transponder or tattoo / Поле I.28: Идентификационна система: изберете от следните: транспондер или татуировка

Во случај на транспондер, изберете датум на аплицирање или читање./ In case of a transponder, select date of application or reading / В случај на транспондер, посочете дата на поставяне или прочитане.

Во случај на *тетоважа*: изберете датум на примена и читање. Тетоважата мора да биде јасно читлива и нанесена пред 3 јули 2011 година./ In the case of a tattoo: select date of application and reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011. / **В случај на татуировка: посочете датата на поставяне и прочитане. Татуировката трябва да бъде ясно четлива и поставена преди 3 юли 2011.**

Идентификациски број: наведете ја алфанумеричката ознака на транспондерот или тетоважата./ Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code / **Идентификационен номер: посочете буквено-цифрениј код на транспондера или татуировката.**

Датум на раѓање/раса: како што е наведено од страна на сопственикот./ Date of birth/breed: as stated by the owner. / **Дата на раждане/порода: както е посочено от собственика.**

Некомерцијално движење во Република Северна Македонија од територија или трета земја на кучиња, мачки и феретки во согласност со член 3 ставови (1) и (2) од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на член 5 (1) и (2) од Регулатива (ЕУ) бр. 576/2013/Non-commercial movement into Republic of North Macedonia from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with Article 3 paragraph (1) and (2) of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Article 5(1) and (2) of Regulation (EU) No. 576/2013 / Движение с неџировска цел за Република Северна Македонија од територија или трета држава на кучета, котки или порови в съответствие с чл. 3(1) и (2) от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, еквивалентни на чл. 5 (1) и (2) от Регламент (EU) No. 576/2013

II. Здравствена информација/ Health information / Здравна информација	II.a Референтен број на сертификат /Certificate reference No / Референтен № на сертификата	II. b
<p>Дел II:/Part II: / Част II:</p> <p>⁽¹⁾ Пополни соодветно./Keep as appropriate./ Излишното се зачертава.</p> <p>⁽²⁾ Изјавата наведена во точка II.1 се приложува кон сертификатот и во согласност со моделот и дополнителните услови утврдени во Прилог III Дел 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Дел 3 од Анекс IV од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување./ The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Annex III Part 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. / Декларацијата, посочена в точка II.1, треба да биде приложена към сертификата и да отговара на образецот и на допълнителните изисквания, посочени в Приложение 3 Част 3 от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, който е еквивалентен на Част 3 от Приложение IV на Регламент за изпълнение (ЕС) No. 577/2013.</p> <p>⁽³⁾ Доказите наведени во точка II.1 (на пр. бординг-карта, авионски билет) и во точка II. 2 (на пр. потврда за влез на настан, доказ за членство) ќе се предадат по барање на надлежните органи одговорни за проверките наведени во точка (б) од Белешки./ The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. Receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. / Доказателствата, посочени в точка II.1 (например бордните карти, самолетниот билет) и в точка II. 2 (например разрешително за влизане във срџка с мероприятие, доказателство за членство), треба да бидат предоставени при поискване от компетентните органи, отговорни за проверките, посочение в точка (б) от Белешките.</p> <p>⁽⁴⁾ Секоја ревакцинација мора да се смета за примарна вакцинација доколку не е спроведена во рамки на периодот на важност на претходната вакцинација./Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. / Всяка повторна вакцинация треба да се счита за първоначална вакцинация, ако не е направена в срока на валидност на претходната вакцинация.</p> <p>⁽⁵⁾ Изјавата наведена во точка II.3.2 да биде прикачена на сертификатот во согласност со образецот, изгледот и јазичните барања утврдени во Прилог IV Делови 1 и 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Дел 1 и 3 од Анекс I од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување./ The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Annex IV Part 1 and 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. / Декларацијата, посочена в точка II.3.2, треба да биде приложена към сертификата и да отговара на формата, оформлението и езиковите изисквания посочени в Приложение IV Част 1 и 3 от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, който е еквивалентен на Част 1 и 3 от Приложение I на Регламент за изпълнение (ЕС) No. 577/2013.</p> <p>⁽⁶⁾ Заверениот препис со деталите за идентификација и вакцинација на животните во прашање се приложува кон сертификатот./ A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. / Към сертификата следва да се приложи заверено копие с данни за идентификацията и вакцинирањето на съответните животни.</p> <p>⁽⁷⁾ Третата опција е предмет на условот дека сопственикот или физичкото лице наведени во точка II.1. обезбедува, на барање од страна на надлежните органи одговорни за проверките наведени во точка (б), изјава во која се наведува дека животните немале контакт со животни од видови подложни на беснило и се безбедни во рамки на превозните средства или периметарот на меѓународен аеродром за време на транзитот преку територија или во трета земја, освен оние наведени во Прилог II од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Анекс II од</p>		

Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 година за спроведување. Оваа изјава е во согласност со образецот, изгледот и јазичните барања утврдени во Прилог IV Делови 2 и 3 од Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици што е еквивалентно на Дел 2 и 3 од Анекс I од Регулатива (ЕУ) бр. 577/2013 за спроведување. / A third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible to rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to Annex II to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Annex IV Part 2 and 3 of The Book of rules on manner and procedure of transit, manner and procedure of checks and inspection of consignments in transit and the manner and procedure for import of pets which is equivalent to parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No. 577/2013. / **Третиот вариант зависи од условieto, че стопанинът или физическото лице, посочени в точка II.1, при поискване от компетентните органи, отговорни за проверките, посочени в точка (б), предостави декларация, която посочва, че животните не са имали контакт с други животински видове, възприемчиви към бяс и са останали защитени в транспортните средства или периметъра на международното летище по време на транзита през територия или трета страна, различни от тези, посочени в Приложение II от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, който е еквивалентен на Приложение II от Регламент за изпълнение (ЕС) No. 577/2013. Тази декларация трябва да отговаря на формата, оформлението и езиковите изисквания посочени в Приложение IV Част 2 и 3 от Правилника за реда и процедурите за транзитно преминаване, проверките и контрола на пратките при транзит и режима и процедурите за внос на домашни любимци, който е еквивалентен на Част 2 и 3 от Приложение I на Регламент за изпълнение (ЕС) No. 577/2013.**

⁽⁸⁾ Тест за титрација на антитела против беснило наведен во точка II.3.1./ The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1: / **Тестът за титрување на антитела срещу бяс, посочен в точка II.3.1:**

- мора да се врши на примерок земен од страна на ветеринар овластен од страна на надлежниот орган, најмалку 30 дена од денот на вакцинацијата и три месеци пред датумот на увозот; / must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorized by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import; / **трябва да биде извршен върху крвна проба, взета од ветеринарен лекар, упълномощен от компетентния орган, най-рано 30 дни след датата на вакцинацията и три месеца преди датата на внос;**

- мора да се измери нивото на неутрализирачки антитела на вирус на беснило во серумот еднаков или поголем од 0,5 IU/ ml; / must measure a level of neutralizing antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml; / **трябва да показва, че нивото на антитела, неутрализиращи вируса на болестта бяс в серум, е равно или по-голямо от 0,5 IU/ml;**

- мора да се врши од страна на лабораторија одобрена во согласност со член 3 од Одлука 2000/258/EЗ на Советот; / must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EЗ; / **трябва да се изврши в лаборатория, одобрена в съответствие с Член 3 от Решение на Съвета 2000/258/ЕО;**

- не мора да се обновува на животно, кое по тест со задоволителни резултати, се ревакцинира против беснило во рамки на периодот на важност на претходната вакцинација./ does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within a period of validity of a previous vaccination. / **не трябва да се подновява за животно, което е показало задоволителен резултат и е било повторно ваксинирано срещу бяс в рамките на периода на валидност на предходната вакцинация.**

Заверениот препис на официјалниот извештај од овластената лабораторија за резултатите од тестот на антитела против беснило наведен во точка II.3.1 се приложува кон сертификатот. / A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibodies test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate. / **Към сертификата трябва да се приложи заверено копие от официалния документ, издаден от одобрената лаборатория с резултатите от теста за антитела срещу бяс, посочен в точка II.3.1.**

⁽⁹⁾ Третманот против *Echinococcus multilocularis* наведен во точка II.4 мора: / The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.4 must: / **Третирането срещу Echinococcus multilocularis, посочено в точка II.4, трябва:**

- да се администрира од страна на ветеринар во рок од не повеќе од 120 часа и не помалку од 24 часа пред времето на закажаниот влез на куќиња во една од земјите-членки или делови од нив наведени во Анекс I од делегираната Регулатива (ЕУ) бр. 1152/2011; / be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No. 1152/2011; / **да биде приложено от ветеринарен лекар в рамките на период от не повече от 120 часа и не по-малко от 24 часа преди предвиденото влизане на кучетата в някоя от държавите членки или части от тях, изброени в Приложение I от Делегиран регламент (ЕС) No. 1152/2011;**

- се состои од одобрено лекарство кое содржи соодветна доза на празиквантел или фармаколошки активни супстанции, кои сами или во комбинација, е докажано дека ја намалуваат присутството на зрели и незрели цревни форми на *Echinococcus multilocularis* кај засегнатите видовиносители / consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned. / **да е одобрен медицински продукт, който съдържа подходящата доза празиквантел или фармакологично активни вещества, които отделно или в комбинация с други, доказано намаляват наличието на зрели и незрели чревни форми на паразита Echinococcus multilocularis в засегнатия вид гостоприемник;**

⁽¹⁰⁾ Табелата наведена во точка II.4 мора да се користи за документирање на деталите за понатамошно лекување ако се администрира по датумот

на потпишување на сертификатот и пред закажаниот влез во една од земјите-членки или делови од нив наведени во Анекс I кон делегираната Регулатива (ЕУ) бр 1152/2011./ The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to the Delegated Regulation (EU) No. 1152/2011. / **Таблицата, посочена в точка II.4, треба да биде исползвана за вписване на подробности за по-нататъшно лечение, ако се прилага след датата на подписване на сертификата и преди предвиденото влизане в една от държавите членки или части от тях, изброени в Приложение I от Делегиран регламент (ЕС) No. 1152/2011.**

(¹¹) Табелата наведена во точка II.4 мора да се користи за документирање на деталите од третманите ако се администрираат по датумот на потпишување на сертификатот за целите на натамошно движење во земји-членки опишани во точка (б) од Забелешките и во врска со фуснота (9)./ The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (9). / **Таблицата, посочена в точка II.4, треба да биде исползвана за вписване на подробности за лечението, ако то се прилага след датата на подписване на сертификата с цел по-нататъшно движење в други държави членки, описани в точка (б) на Забележките и във врска с бележка под линия (9).**

Официјален ветеринар/Овластен ветеринар/ Official veterinarian/ Authorized veterinarian / **Официјален/упълномощен ветеринарен лекар**

Име (со печатни букви): / Name (in capital letters): / **Име (с главни букви):** Образование и титула:/ Qualification and title: /

Квалификација и титула:

Адреса:/ Address: / **Адрес:**

Телефон:/Telephone: / **Телефон:**

Датум: /Date: / **Дата:**

Потпис:/ Signature: / **Подпис:**

Печат:/ Stamp: / **Печат:**

Одобрвање од страна на надлежниот орган (не е потребно кога сертификатот е потпишан од официјален ветеринар)/ Endorsment by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian) / **Потврждение от компетентния орган (не е необходимо, в случай че сертификатът е подписан от официјален ветеринарен лекар)**

Име (со печатни букви): / Name (in capital letters): / **Име (с главни букви):** Образование и титула:/ Qualification and title: /

Квалификација и титула:

Адреса:/ Address: / **Адрес:**

Телефон:/ Telephone: / **Телефон:**

Датум:/ Date: / **Дата:**

Потпис:/Signature: / **Подпис:**

Печат:/ Stamp: / **Печат:**

Службеник на местото на влез на патниците (за целите на натамошно движење во земји-членки)/ Official at the travelers' point of entry (for the purpose of further movement into Member States) / **Служител на пункта на влизане на пътниците (с цел по-нататъшно движење в държави членки)**

Име (со печатни букви):/ Name (with capital letters): / **Име (с главни букви):** Титула:/ Title: /

Титула:

Адреса:/ Address: / **Адрес:**

Телефон:/ Telephone: / **Телефон:**

Е-пошта:/ E-mail: / **е-мейл:**

Датум на завршување на проверките на идентитетот и документите:

Потпис: /Signature: / **Подпис:**

Печат:/Stamp: / **Печат:**

/Date of completion of the documentary and identity checks: /

Дата на приключване на документалната и физическа проверка: